

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 27 (1965)  
**Heft:** 15

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

Périodique de l'Ass. suisse de Propriétaires de Tracteurs  
 Périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
 Rédaction: R. Piller, Brougg

### Table des matières

|  |     |                                     |         |
|--|-----|-------------------------------------|---------|
| La Foire suisse de la machine agricole 1965 à Berthoud                         | 651 | BP Benzine et Pétroles SA., Zurich  | 656     |
| Une nouvelle ferme peut être construite en 8 semaines!                         | 657 | Bührer Traktorenfabrik AG., Hinwil  | 668/669 |
| Votre tracteur est-il en ordre pour l'hiver?                                   | 663 | Continental, Zurich                 | 650     |
| Centre de Course de Grange-Verney  | 666 | Despland Georges, Cossonay          | 642     |
| Protection du système de refroidissement du tracteur contre les méfaits de gel | 670 | ESA, Burgdorf                       | 645     |
| Réparations et Révisions   | 672 | Fabrique de Machines SA., Hochdorf  | 671     |
| Menus propos   | 675 | Farm- und Industriemaschinen, Vaduz | 684     |
| 39ème Rapport annuel   | 676 | Frey Emil AG., Zurich               | 686     |
| Le Courier de l'IMA 6-7/65   | 688 | Geiser & Co. GECO, Langenthal       | 644     |

### Liste des annonces

|                               |         |                              |             |
|-------------------------------|---------|------------------------------|-------------|
| Aebi & Co. SA., Burgdorf      | 641/685 | Plumettaz SA., Bex           | 684         |
| Albrecht Frères, Stadel       | 648     | Tyvalug SA., Vevey           | 687         |
| Althaus & Co., Ersigen        | 687     | UMA, Brugg                   | couv. 1/3/4 |
| Baur Walter, Vallombreuse     | 684     | Varta Batterie SA., Burgdorf | 667         |
| Birchmeier & Cie. AG., Künten | couv. 2 | Würgler Hans F., Zurich      | 647         |

Le numéro 2/66 paraîtra le 12 février 1966

■ **Dernier jour pour les ordres d'insertion: 17 janv. 1966**  
**Annonces Hofmann, Obersteinmaur/ZH, tél. (051) 94 19 22-23**

### «LE TRACTEUR et la machine agricole»

**Administration:** Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Altenburgerstr. 25, 5200 Brougg/Arg. Case postale 210. Téléphone (056) 4 20 22. Compte postal 80 - 32608 (Zurich).

**Régie des annonces:** Annonces Hofmann, 8163 Obersteinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 19 22-23.

**Prix de l'abonnement:** frs. 10.50 par an      **Gratuit pour les membres de l'Association**      **Parait 15 fois par an**

**Imprimerie et expédition:** Schill & Cie., 6000 Lucerne.

Droits de reproduction réservés



## SANS LE TRACTEUR

les travaux agricoles seraient presque inconcevables aujourd'hui. Les pneus conditionnent son efficacité dans le terrain. Même sur les sols difficiles, les pneus Continental AS-Farmer assurent une traction maximale et un excellent débourrage grâce à leur profil saillant, largement dégagé. Et la qualité des gommes Continental garantit une grande résistance à l'usure, donc une longue durée.

En achetant vos pneus,  
exigez donc le véritable

**Continental**  
**AS-FARMER**

